

臺靜畧題

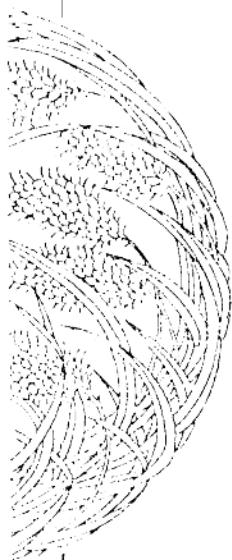


我國農業建設的回顧與展望

楊懋春 蔡宏進
廖正宏 黃俊傑 著

獻給

全國農民同胞與農業工作者





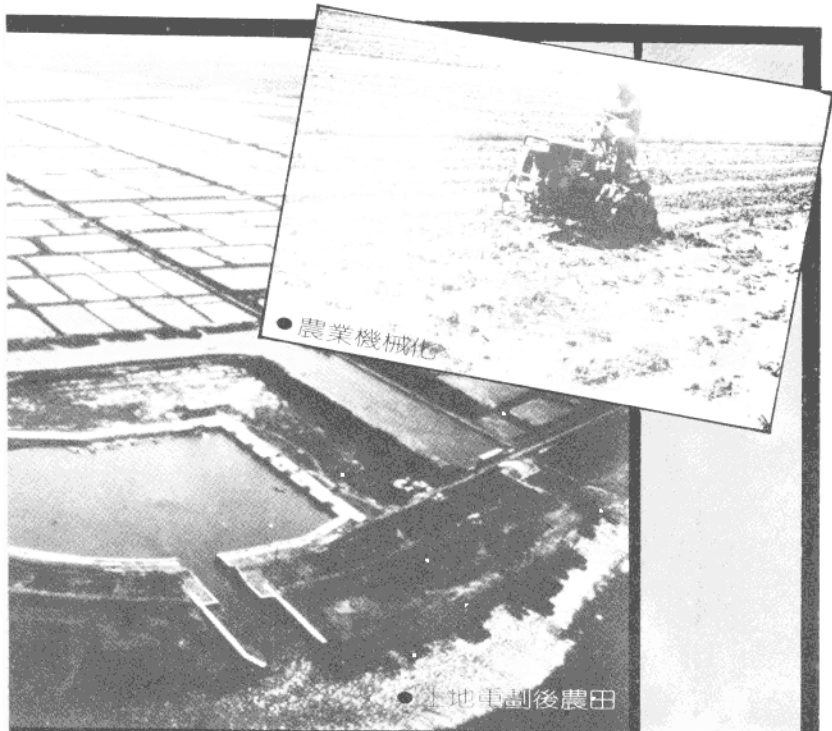
REPORT OF THE
CHINA-UNITED STATES
AGRICULTURAL
MISSION

REPORT NO. 2

PUBLISHED BY
OFFICE OF FOREIGN AGRICULTURAL RELATIONS, U.S.D.A.
WASHINGTON, D.C.

MAY 1947

中美農業技術合作團報告書英文版封面。



● 農業機械化

● 土地重劃後農田

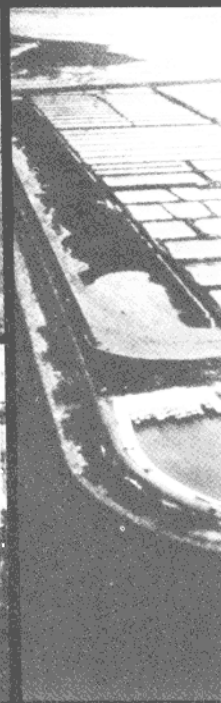
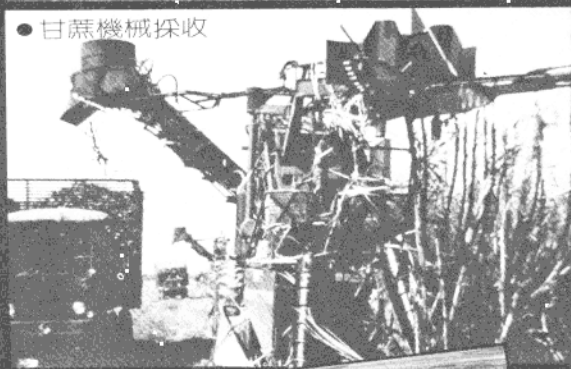


● 農業機械化：機械收割

●旱田機械整地



●甘蔗機械採收



●土地重劃

C O P Y

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

June 17, 1946

My dear President Chiang:

I am happy to inform you that in response to the request of the National Government of the Republic of China this Government is sending to China a group of eight agricultural specialists under the leadership of Dean C. B. Hutchison to work jointly with agricultural leaders appointed by the Government of China on problems relating to the development of China's agriculture. This mission will be ready to leave for China the latter part of June. A list of its members is attached.

I am pleased that this arrangement is to be carried out because it is my firm belief that any plan for cooperation in economic development between our two countries should include agriculture, the major source of income for such a great proportion of China's population. In the experience of the United States, agricultural improvement has been found so important in promoting security, producing industrial raw materials, providing markets for industrial products, and raising the level of living that we believe a successful national development cannot be assured unless the development of agriculture proceeds simultaneously with the development of other elements in the national economy.

While we hope that our agriculturists on this mission may be able to render substantial service toward the betterment of China's farming, we also are aware that our own agriculture is already indebted to your country for valuable agricultural material which has been introduced into the United States. Moreover, we still have much to learn from Chinese agriculture.

A higher level of living for the whole of China's population, which can hardly be achieved without a strong development of agriculture, is the necessary foundation for the achievement of results that will benefit both of our countries, including an expansion of complementary trade and the development of China's industrial program.

It is in this spirit of sharing in an endeavor of great potential value to our two countries that the American members of this mission are visiting your country. I shall receive with interest the report of this group.

I am asking General of the Army George C. Marshall to deliver this letter in person. I wish to convey with it an expression of my warm personal regards to you and the continuing interest of our people in the welfare of your country.

Very sincerely yours,



His Excellency
Generalissimo Chiang Kai-shek,
President of the National Government
of the Republic of China,
Nanking, China

民國三十五年六月十七日美國總統杜魯門致蔣總統函影本。



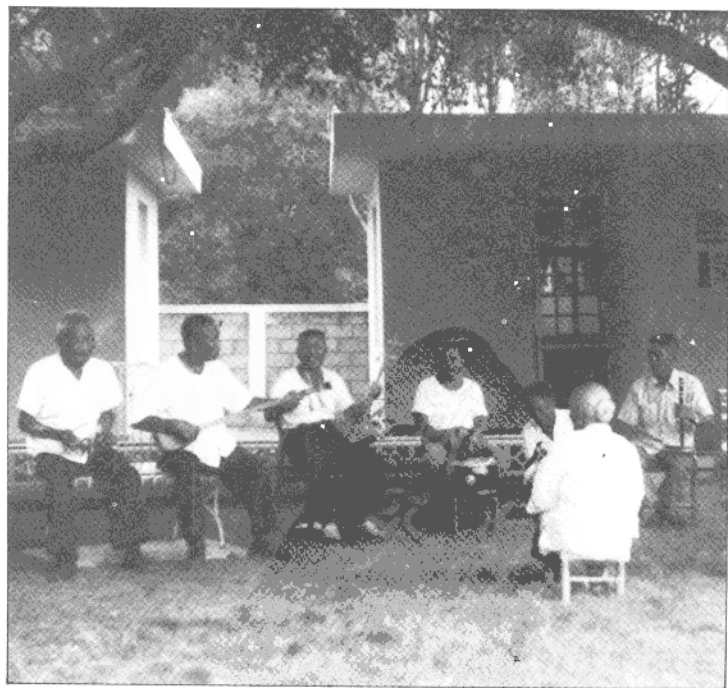
●金門縣農會信用部農貸情形

●農業推廣工作實況





●農民休閒生活



本書作者：

楊懋春

山東膠縣人，民國前八年生。美國康奈爾大學哲學博士，曾任美國華盛頓大學客座教授及國立臺灣大學農業推廣學系教授兼主任，著有 *A Chinese Village* 等中英文書籍十餘種。

蔡宏進

臺灣臺南縣人，民國廿七年生。美國布朗大學哲學博士，現任國立臺灣大學農業推廣學系教授兼主任，著有 *Current Population Structure and Process in Taiwan* 等專書七種。

廖正宏

臺灣雲林縣人，民國廿九年生。美國俄亥俄州立大學哲學博士。現任美國賓州州立大學客座教授及國立臺灣大學農業推廣學系教授。著有鄉村社會學及人口學研究論文數十篇，散見國內外學術期刊。

黃俊傑

臺灣高雄縣人，民國三十五年生。美國西雅圖華盛頓大學哲學博士。現任國立臺灣大學歷史學系副教授。著有「沈宗翰先生年譜」等專書數種，論文散見國內外學術期刊。

序

農業是我國立國的基礎。在中國歷史文化演進的過程中，農業、農村與農民一直扮演着重重要的角色。所以，古聖先賢對於農業建設的重要性都有深刻的體認。在「尙書」「洪範」中，周公就告誡負政治責任的人必須「知稼穡之艱難」，而「禮記」「王制」篇更說：「國無九年之蓄，曰不足；無六年之蓄，曰急；無三年之蓄，曰國非其國也」，指出農業生產與政治安定的相關性。「管子」書中所謂「倉廩實而知禮節，衣食足而知榮辱」的話，所說明的是農業建設對社會倫理的正面作用。孟子以「五畝之宅樹之以桑」作為「謹庠序之教」的基礎，更足以啓示我們農業發展與文化建設的關係。這些先賢的提示在原則上並不因時空條

件的改變而失去其適用性。它使我們認識到農業建設的複雜性與多面性，使我們認識到農業建設在經濟、社會、政治及文化層次上的深遠影響，也使我們認識到當前及未來的農業建設必須在整合性這個基礎上尋求妥善的方案。

這本書是我們根據以上的認識，努力探索我國農業與農村建設的過去、現在與未來所得的初步結果。全書分爲四個部份，分別探討近代中國農業與農村建設、臺灣農業發展、臺灣鄉村建設以及鄉村社會學研究與教學等問題。我們深切地體認，農業建設所牽涉的不僅僅是狹義的農業經濟活動這個範疇而已，它還包括農村社會、農民政治及鄉村文化等幾個影響深遠而交互作用的範疇。因此，在這本書中，我們嘗試着從比較廣泛的角度來思考我國農業及農村建設的現象及其問題，並且希望爲這些問題尋找出比較妥善的因應方案。

在撰寫本書的長期合作過程之中，我們逐漸體認一項事實：農業、農村與農民是密切合一，不可分割的**整體**。三者間一方面既有互相依存性，缺一不可；另一方面則又具有發展上的連鎖性。三者間的交互影響，因果相逐，形成了農業建設萬花筒般的現象，使農業建設充滿了多面性與複雜性。回顧過去七十年來我國農業建設的歷程，我們可以清楚地發現，「**物**」的方面的成就是有目共睹的事實。農業生產量的提高、作物品種的改進與創新都是這種成就的表現，活躍於國外的農耕隊正是這種成就所凝聚的力量。民國七十年代我國農業建設應

走向何方？這是所有關心國家民族前途的國民所一致關懷的問題。這個問題固然因其牽涉過廣而不會有簡易的答案。但我們認為，對於「農業農村農民三位一體」這項原則的認知與肯定，是極具有決定性的出發點。只有對這項原則有新的衡量與確認，我們才能掌握廣義的農業建設的複雜性及其因應方案之整合性。只有對農業、農村及農民三者間的不可分割性有所體認，我們才能制定整合而均衡的新農業政策。也只有基於這樣的體認，我們才能站在過去物質建設的成就基礎之上，更上層樓，開創以人為本位的農業建設的新局面。

我們所以採用筆談的方式來進行這部書的撰寫工作，不僅因為這種方式可以提高本書的可讀性，使作者與讀者間較有親近感，更因為這種方式最便於我們就同一個主題作比較完整的反覆探討。書中部份意見，過去我們也曾寫成文章在別處發表。而我們之所以不揣鄙陋，把這一部作者間問學切磋的記錄付梓刊印，則是希望這本書能在國家邁向農業現代化的進程中貢其一得之愚，為農業建設的殿堂獻上一磚一瓦，期能由這一磚一瓦而引來更多的棟樑之材，拓展農業及農村建設的新境界。希望這本書的出版可以表達我們對農業、農村與農民的愛心與信心。

回顧民國三十五年抗戰勝利之初，中美農業技術合作團在考察過中國農業的狀況之後，曾在報告書中提出這樣的信念：「本團深信完善之農業計劃，對於農民物質及精神生活，當

有切實之改進，亦即大有助於中國內政問題之解決。」農業建設之影響於農業及非農業部門者可謂至深且鉅。今日本省農業及農村建設已進入一個嶄新的階段，我們所面臨的問題遠比三十多年前更為複雜，我們所承擔的責任也遠比三十多年前更為重大，也因此讓我們以更堅定的信念與毅力來迎接當前及未來農業建設的新挑戰！

黃俊傑

序於國立臺灣大學

七十一年十月廿五日卅七週年光復節



目錄

序

1

一、近代中國農業發展與鄉村建設的思考 3

- (1) 近代中國知識份子與農業科技研究及鄉村建設運動 6
- (2) 社區史研究的必要性 18
- (3) 農村文化建設的展開 22
- (4) 農業及農村建設的歷史意義 23

二、台灣農業發展的探索

29

- (1) 台灣土地改革成功的原因 32
- (2) 經濟發展對台灣農村的影響 36
- (3) 農業經營之新途徑 43
- (4) 農業、農村、農民 47
- (5) 從結構、政策、制度和社會心理角度看當前農業問題之癥結 53
- (6) 農民的保護與政策的新取向 62
- (7) 「第二次農地改革」與當前農業發展政策 67



三、台灣鄉村建設的反省

81

(1) 爲當前及未來台灣農業政策加上「非經濟性」的層次 83

(2) 農村面貌的改變與青年留農問題 90

(3) 農村勞力移動對農場經營之影響及其解決辦法 99

(4) 農民基層組織及其改進措施 114

(5) 農會組織的調整問題 120

(6) 農會組織結構與農業推廣工作的展開 124

(7) 農村醫療問題 137

(8) 農村建設與文化建設的配合 145

(9) 未來鄉村工業的發展 151

(10) 福利性的農村建設政策 165

四、鄉村社會學的研究與教學

173

(1) 鄉村社會學與鄉村發展研究 176

(2) 中國鄉村社會及文化的研究 205

(3) 美國鄉村社會學研究的發展 209

(4) 農業推廣教授制度與農村建設 213



●附錄：

一、建立整合而均衡的農業政策
二、如何加強農村福利措施 253

237

(5) 中國社會結構的基本特徵 217
(6) 農民教育的新境界 227

11

近代中國農業發展 與鄉村建設的思考

